

ИНСТИТУТ
ВОСТОЧНЫХ
РУКОПИСЕЙ
РАН

РУССКАЯ
ХРИСТИАНСКАЯ
ГУМАНИТАРНАЯ
АКАДЕМИЯ

Миссионеры на Дальнем Востоке

МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
19–20 НОЯБРЯ 2014 г.

СОСТАВИТЕЛИ:

*В. Ю. КЛИМОВ, Т. А. ПАН,
К. Г. МАРАНДЖЯН, Д. КИКНАДЗЕ, В. В. ЩЕПКИН*

Издательство РХГА
Санкт-Петербург
2014

УДК 2(571)
ББК 86.2(55)
М65

Составители:
В.Ю. Климов, Т.А. Пан,
К.Г. Маранджян, Д. Кикнадзе, В.В. Щепкин

М65 **Миссионеры на Дальнем Востоке:** Материалы международной научной конференции (Санкт-Петербург, 19–20 ноября 2014 г.). — СПб.: Издательство РХГА, 2014. — 207 с.

ISBN 978-5-88812-702-5

УДК 2(571)
ББК 86.2(55)

ISBN 978-5-88812-702-5

© Коллектив авторов, 2014
© Издательство РХГА, 2014

Содержание

От составителей.....	6
<i>Адамек П.</i> Польские миссионеры в Китае в XVII–XVIII веках.....	8
<i>Бертова А. Д.</i> Жизнь и деятельность Ниидзима Дзё.....	11
<i>Болошина М. С.</i> Русская Духовная Миссия и японские женщины эпохи Мэйдзи (по материалам журналов «Мадо» и «Муза») ...	13
<i>Болтач Ю. В.</i> «Деяния [людей] Трёх государств» о первом проповеднике буддизма в Корее — монахе Шунь-да	24
<i>Валеев Р. М., Колесова Е. В., Хабибуллин М. З.</i> Миссионерское востоковедение в Казани: события и судьбы (XIX – начало XX вв.)	30
<i>Валеев Р. М., Валеева Р. З., Федорченко Р. Г.</i> В. П. Васильев в XII Пекинской духовной миссии: архивные материалы (1840–1850 гг.)	35
<i>Даньшин А. В.</i> Участник тринадцатой российской духовной миссии в Китае М. Д. Храповицкий и его вклад в изучение дальневосточного права	47
<i>Дмитренко А. А.</i> Российская духовная миссия в Китае в сравнении с инославными миссиями: причины неуспеха	50

<i>Захарова И. М.</i>	
Итоги изучения Сибири и Монголии участниками посольства Ю. А. Головкина	53
<i>Кикнадзе Д.</i>	
Об одном эпизоде из жизни патриарха японской школы Тэндай Эннина (по материалам сборника «Удзи сюи моногатари», XIII в.)	56
<i>Климов В. Ю.</i>	
Христианство в Японии во 2-й половине XVI – начале XVII вв.: миссионеры, христианские даймё, источники (краткий обзор)	69
<i>Лалин П. А.</i>	
Первый опыт организации православного образования в Китае во время династии Цин: к истории Албазинского мужского училища (первая четверть – конец XIX в.)	90
<i>Маранджян К. Г.</i>	
Карл Гюцлаф в воспоминаниях современника (по материалам дневника миссионера Б. Беттельхайма)	105
<i>Мартынов Д. Е.</i>	
Специфика деятельности X православной Духовной миссии в Пекине (1821–1831)	114
<i>Месхидзе Д. И.</i>	
Педро Аррупе Гондра и его миссионерская деятельность в Японии (1938–1965).....	117
<i>Михайлова С. А.</i>	
Путевые заметки художника В. В. Верещагина о поездке в Японию летом 1903 года	120
<i>Носов Д. А.</i>	
Особенности деятельности Казанской миссионерской школы в буддийских регионах.....	122

<i>Османов Е. М.</i>	
Влияние «христианского столетия» на переход к политике самоизоляции Японии	141
<i>Пан Т. А.</i>	
Деятельность Доменика Парренина в Пекине	161
<i>Lauren F. Pfister</i>	
The Values and Limits of a Hermeneutics of Suspicion in Evaluating the Canon-in-Translations Produced by Missionary-Scholars: Cases and Reflections	171
<i>Сизова А. А.</i>	
Предварительные замечания о первом переводе «Ламрим Ченмо» на европейский язык, выполненном миссионером-иезуитом Ипполито Дезидери (1684–1733)	173
<i>Чхве Чиюн</i>	
Краткий очерк истории Корейской Православной Церкви ...	183
<i>Шубина С. А.</i>	
Источники личного происхождения о российской духовной миссии в Китае (XVIII – начало XX века)	192
<i>Щепкин В. В.</i>	
Первые миссионеры в землях айнов (1618–1622) и их наследие	200

*Бертова Анна Дмитриевна,
кандидат философских наук
ЧОУ ВПО «Восточный институт»
aihong@mail.ru*

Жизнь и деятельность Ниидзима Дзё

Ниидзима Дзё (настоящее имя — Ниидзима Симэта, 1843–1890), он же Джозеф Харди Ниидзима, считается одним из первых японских христиан-протестантов и первым японским протестантским пастором. В 1864 г., ради укрепления собственной веры и просвещения Японии, он нарушил существовавший в то время правительственный запрет на выезд из страны и тайно покинул Японию через порт Хакодате, откуда направился в Америку [1]. Там, с помощью судовладельца Алфеуса Харди, Ниидзима получил отличное общее, а также теологическое образование. В совершенстве освоив английский язык, Ниидзима был приглашен в качестве переводчика для участия в миссии Ивакура Томоми, с которой в 1872 г. посетил несколько европейских стран, включая Россию. Именно ему принадлежит заслуга составления отчета о существующих в Европе и США системах образования, их плюсах и минусах, на основе которого в Японии впоследствии была проведена образовательная реформа.

После окончания теологической семинарии в Андовере и возвращения из Европы Ниидзима стал пастором и отправился обратно в Японию для проповеди христианства и продвижения в стране образования европейского типа.

Христианство в Японии Ниидзима предлагал развивать и укреплять с помощью выходцев из самурайского сословия, воспитанных на конфуцианских ценностях, которые, по мнению проповедника, отлично сочетались с христианскими установками, причем конфуцианская преданность господину для самураев совершенно

естественным образом должна была переходить в преданность наивысшему господину — Господу [2].

Ниидзима также основал существующий до настоящего времени университет Досия («Общество единомышленников», 1875), долгое время считавшийся своеобразным флагманом протестантского образования в Японии [3]. Выпускниками университета Досия и учениками Ниидзима были выдающиеся японские протестантские деятели конца XIX – начала XX вв., внесшие огромный вклад в развитие как христианства, так и демократических свобод в Японии [4]. В их ряды входили члены одной из самых крупных и талантливых протестантских групп в Японии — «группы Кумамото», сформировавшейся на базе Школы западных наук в Кумамото, основанной американским миссионером Л. Л. Джейнзом.

Литература

1. Hardy A. S. Life and Letters of Joseph Hardy Neesima. Boston and New York, Houghton, Mifflin and Company. The Riverside Press, Cambridge, 1891. Reprinted by Doshisha University Press. Kyoto, Japan, 1980. P. 2.

2. Ballhatchet Helen J. The Modern Missionary Movement in Japan: Roman Catholic, Protestant, Orthodox // Handbook of Christianity in Japan. Ed. by Mark Mullins, Brill-Leiden-Boston, 2003. P. 45.

3. A History of Japanese Religion. Ed. Kasahara Kazuo. Tokyo, Kosei Publishing, 2001. P. 515.

4. Такахаси Масао. Мэйдзи-но кирисуту-кё:. — То:кё:, Ёсикава ко:бункан, 2003. С. 69.